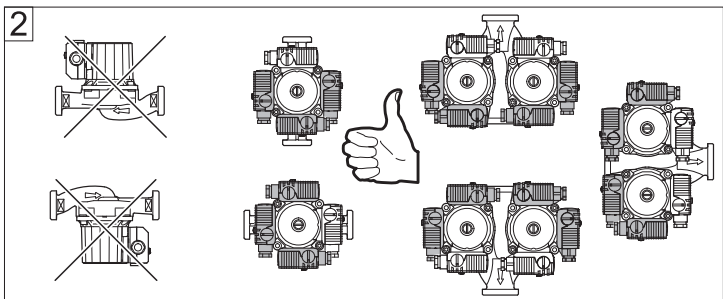
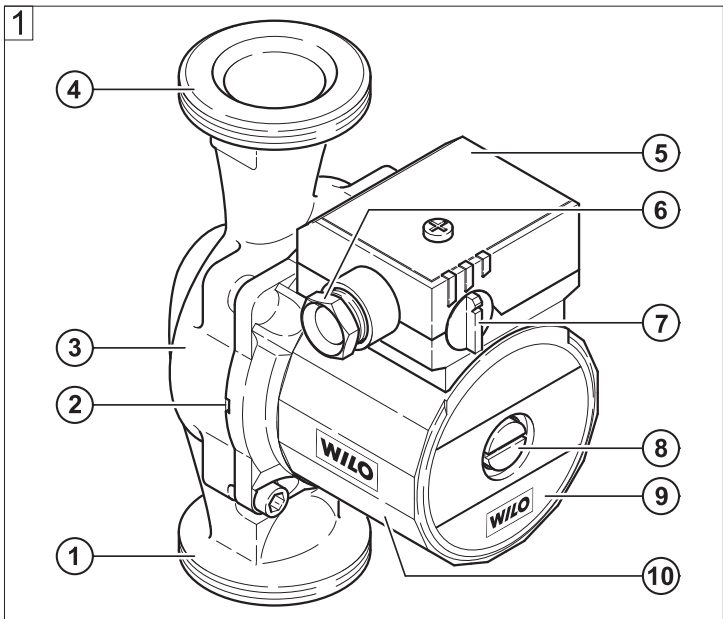
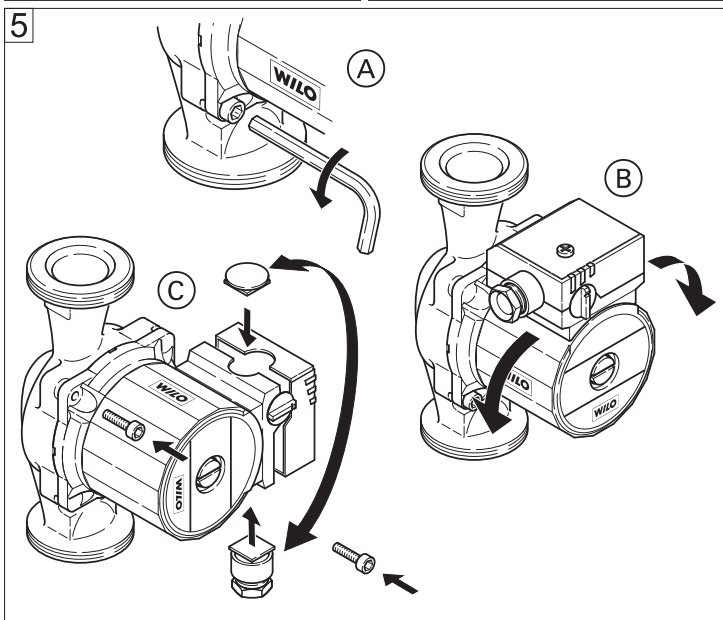
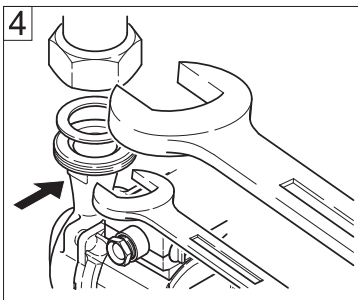
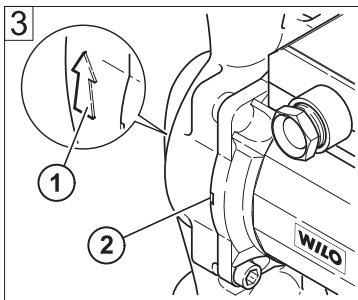


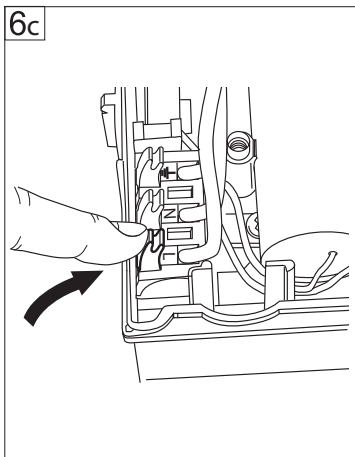
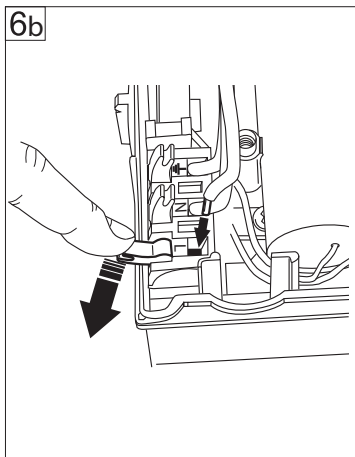
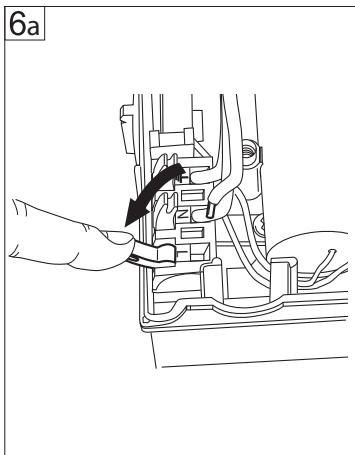
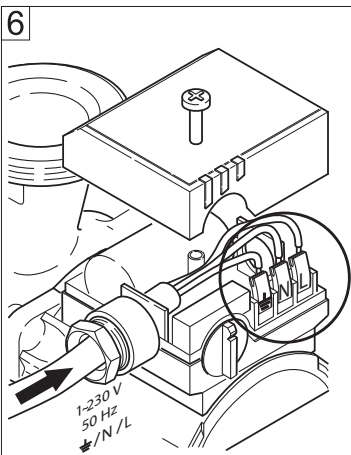


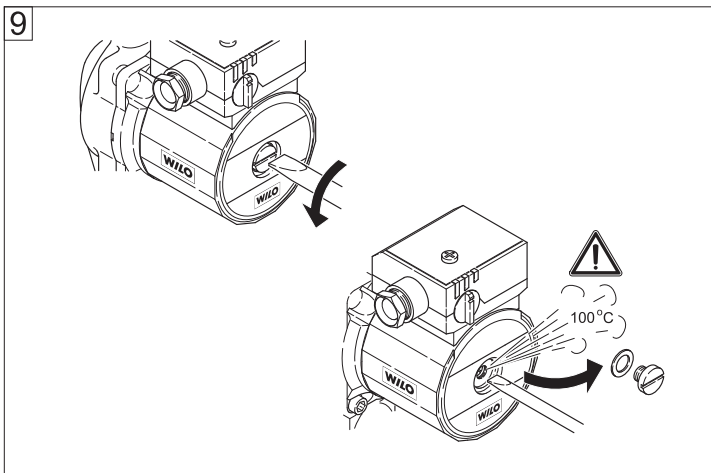
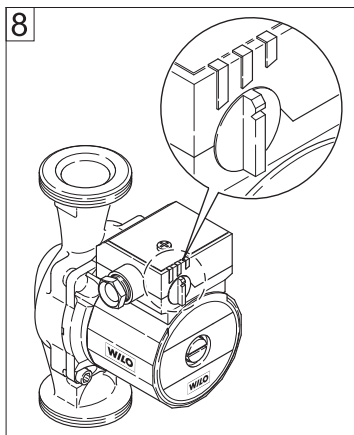
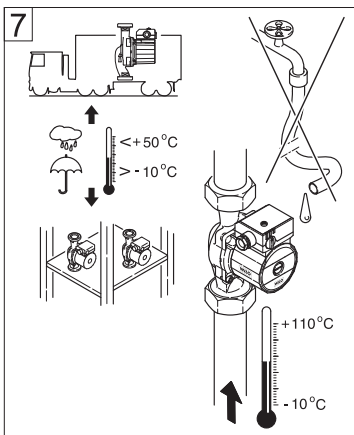
Wilo-Star RS

GB	Installation and operating instructions	CZ	Návod k montáži a obsluze
F	Notice de montage et de mise en service	SK	Návod na montáž a obsluhu
NL	Montage- en bedieningsvoorschrift	RO	Instrucțiuni de montaj și exploatare
I	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	GR	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
E	Instrucciones de instalación y funcionamiento	RUS	Инструкция по монтажу и эксплуатации
S	Installations- och skötselinstruktioner	LT	Montavimo ir naudojimo instrukcija
FIN	Huolto- ja käyttöohje	LV	Uztādišanas un ekspluatācijas instrukcija
H	Beépítési és üzemeltetési utasítás	UK	Інструкція по монтажу та експлуатації
PL	Instrukcja montażu i obsługi	TR	Montaj ve kullanma kılavuzu









GB	Installation and operating instructions	7
F	Notice de montage et de mise en service	13
NL	Montage- en bedieningsvoorschrift	20
I	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	27
E	Instrucciones de instalación y funcionamiento	34
S	Installations- och skötselinstruktioner	41
FIN	Huolto- ja käyttöohje	47
H	Beépítési és üzemeltetési utasítás	53
PL	Instrukcja montażu i obsługi	60
CZ	Návod k montáži a obsluze	67
SK	Návod na montáž a obsluhu	74
RO	Instrucțiuni de montaj și exploatare	81
GR	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	88
RUS	Инструкция по монтажу и эксплуатации	97
LT	Montavimo ir naudojimo instrukcija	105
LV	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	112
UK	Інструкція по монтажу та експлуатації	119
TR	Montaj ve kullanma kılavuzu	126

1 Generalità

In questo manuale d'istruzione sono spiegate le funzioni e i comandi della pompa dopo che è stata installata ed è pronta per l'uso. Le figure richiamate nel testo si trovano nelle pagine anteriori del manuale.

Utilizzo conforme del prodotto

La pompa di circolazione (in seguito chiamata semplicemente pompa) è utilizzata per il pompaggio di liquidi in un sistema di tubazioni.



Non utilizzare la pompa per acqua potabile o liquidi per alimenti.

Le applicazioni principali sono:

- Riscaldamento ad acqua calda, sistemi vari,

- Sistemi di circolazione industriali (circuiti chiusi).

Definizioni (figura 1)

- 1 Bocca aspirante
- 2 Scarico condensato
- 3 Corpo pompa
- 4 Bocca premente
- 5 Morsettiera
- 6 Ingresso cavi
- 7 Selettore velocità
- 8 Sfiato
- 9 Targhetta dati
- 10 Corpo motore

Chiave di lettura

Pompa di circolazione a rotore bagnato

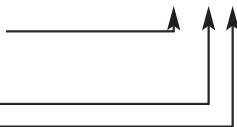
RS = Pompa a bocchettoni

Diametro nominale bocche [mm]

15, 20 (Rp $^{1/2}$), 25 (Rp1), 30 (Rp $^{1\frac{1}{4}}$)

Prevalenza massima [m]

Star-RS 30/4



Caratteristiche tecniche e prestazioni

Tensione: 1~230V \pm 10%

Frequenza: 50Hz

Potenza assorbita

P_{max}: Targhetta dati

Massimo numero giri:

Grado di protezione

IP:

Commutazione

velocità:

Targhetta dati

Targhetta dati

3 velocità

Interasse di montaggio:	130/180 mm
Max. pressione di esercizio:	10 bar
Campo temperatura fluido:	min./max.: -10/+110 °C
Temperatura ambiente:	max.: +40 °C
Min. pressione* sulla bocca aspirante	a

+ 50 °C:	0,05 bar
+ 95 °C:	0,3 bar
+ 110 °C:	1,0 bar

* I valori si valgono fino a 300 m sul livello del mare; per altitudini maggiori, aggiungere: 0,01 bar/100 m di altezza.

Per evitare rumori di cavitazione mantenere la minima pressione sulla bocca aspirante della pompa.

Fluidi pompati:

- Acqua di riscaldamento secondo VDI 2035
- Miscele di acqua e glicole in rapporto massimo di 1:1. Con l'aggiunta di glicole, le prestazioni della pompa devono essere corrette a causa della maggiore viscosità dipendente dalla percentuale della miscela. Usare solo prodotti di marca con inibitori anti-corrosione. Rispettare scrupolosamente le istruzioni del produttore.
- Per utilizzare altri fluidi richiedere l'autorizzazione scritta di WILO.

2 Sicurezza

Le presenti istruzioni contengono informazioni fondamentali ai fini del corretto montaggio e uso del prodotto. Devono essere lette e rispettate scrupolosamente sia da chi esegue il montaggio sia dall'utente finale.

Oltre al rispetto delle norme di sicurezza in generale, rispettare tutti i punti specificamente e specialmente contrassegnati nel presente manuale.

Contrassegni utilizzati nelle istruzioni

In questo manuale sono inserite informazioni e prescrizioni contrassegnate con simboli.

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate col simbolo di **attenzione pericolo**



possono essere fonte di pericolo per l'incolumità delle persone e integrità delle cose.

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate con la parola



possono essere fonte di pericolo per l'incolumità delle persone e integrità delle cose.

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate con la parola

ATTENZIONE!

possono essere fonte di pericolo per l'integrità e funzionalità delle apparecchiature e delle macchine.

Qualifica del personale

Il personale che installa la pompa deve possedere la qualifica appropriata al tipo di lavoro.

Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza, oltre a mettere in pericolo le persone e danneggiare le apparecchiature, farà decadere ogni diritto alla garanzia.

Le conseguenze della inosservanza delle prescrizioni di sicurezza possono essere:

- mancata attivazione di alcune funzioni del prodotto o sistema,
- pericolo alle persone conseguenti a eventi elettrici e meccanici.

Informazioni sulla sicurezza per l'utente

Applicare e rispettare tutte le prescrizioni antinfortunistiche.

Il personale addetto al montaggio e all'esercizio dell'impianto è tenuto al rispetto delle presenti istruzioni, a tutte le norme e leggi vigenti in materia (CEE, CEI, VVFF, UNI, ecc.).

Informazioni sulla sicurezza per il montaggio e l'ispezione

È preciso compito del committente assicurare che le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione siano eseguite da personale autorizzato e qualificato e che abbia letto attentamente le presenti istruzioni.

Tutti i lavori sulle apparecchiature e macchine vanno eseguiti in condizioni di riposo.

Modifiche e parti di ricambio

Qualsiasi modifica alle apparecchiature, macchine o impianti deve essere preventivamente concordata e autorizzata dal costruttore. Le parti di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal costruttore sono parte integrante della sicurezza delle apparecchiature e delle macchine. L'impiego di componenti o accessori non originali può pregiudicare la sicurezza e farà decadere la garanzia.

Condizioni di esercizio non consentite

La sicurezza di funzionamento della pompa/sistema è assicurata solo per le applicazioni e le condizioni descritte nel capitolo 1 del manuale. I valori limite indicati nei fogli tecnici/catalogo sono vincolanti e non devono essere superati per nessun motivo.

3 Trasporto e magazzinaggio

ATTENZIONE!

La pompa contiene componenti elettronici che devono essere protetti contro l'umidità e il danneggiamento meccanico (urti / colpi) durante il magazzinaggio (figura 7). La pompa non deve essere sottoposta a temperature fuori dal campo di -10°C fino a +50°C.

4 Descrizione della pompa/accessori

Fornitura

- Pompa completa
- 2 guarnizioni piatte,
- Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

Descrizione della pompa

Nella pompa a rotore bagnato tutte le parti rotanti sono immerse nel fluido pompato, anche il rotore del motore.

La tenuta dell'albero, normalmente soggetta ad usura, non è necessaria. Il fluido pompato lubrifica e raffredda le boccole di supporto e il rotore.

La **protezione del motore** non è necessaria.

La massima corrente di sovraccarico non può danneggiare il motore. Il motore è auto-protetto.

Commutazione delle velocità (figura 8)

La velocità della pompa può essere commutata manualmente con il pulsante rosso a 3 posizioni. Nella posizione 3, la velocità è circa il 40...50 % della velocità massima, con la riduzione della potenza assorbita a 50 %.

Accessori

Ordinare gli accessori separatamente.

- Bocchettoni per il collegamento della pompa alle tubazioni.

5 Montaggio/ Installazione

Montaggio

ATTENZIONE!

Montaggio e messa in servizio solo da personale qualificato!

- Eseguire il montaggio solo alla fine delle operazioni di saldatura, brasatura e dopo aver pulito a fondo le tubazioni dell'impianto. La presenza di corpi estranei e sporcizia possono danneggiare irrimediabilmente la pompa.
- Per facilitare le operazioni di manutenzione e sostituzione, installare la pompa in luogo facilmente accessibile.
- Si consiglia il montaggio di organi d'intercettazione prima e dopo la pompa. In caso di smontaggio della pompa non sarà necessario vuotare e riempire nuovamente l'impianto. Installare i rubinetti d'intercettazione in modo che l'acqua non goc-

cioli sul motore o sulla morsettiera della pompa.

- In caso di montaggio della pompa sulla mandata di impianti con vaso d'espansione aperto, verificare che il tubo di sicurezza si trovi sulla bocca aspirante della pompa.
- Effettuare il montaggio privo di tensioni meccaniche e con l'albero rotore in posizione orizzontale (posizioni di montaggio in figura 2).
- Una freccia sul corpo pompa indica la direzione del flusso (figura 3, posizione 1).
- Durante il serraggio del bocchettone tenere saldo il corpo pompa con una chiave fissa (figura 4).
- Nel caso si renda necessaria la modifica della posizione della morsettiera, ruotare il corpo del motore nella posizione desiderata, dopo aver allentato le viti di fissaggio del motore (figura 5).

ATTENZIONE!

Non danneggiare la guarnizione di tenuta. Grandezza guarnizione: Ø 86 x Ø 76 x 2.0 mm EP.

ATTENZIONE!

Per gli impianti che devono essere isolati, tenere presente che può essere isolato soltanto il corpo pompa, il motore e le aperture di scarico del condensato devono rimanere libere (figura 3, posizione 2).

Collegamenti elettrici

I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da una ditta installatrice qualificata ed essere conformi alle norme CEI, EN.

- Collegare la pompa alla rete elettrica tramite un cavo a posa fissa (VDE 0730 parte 1), munito di presa e spina, oppure di interruttore onnipolare con distanza minima fra i poli di almeno 3 mm.
- Per assicurare la protezione contro l'ingresso dell'acqua e la resistenza alla trazione attraverso il pressacavo PG, utilizzare cavi con diametro sufficiente (per esempio, H 05 VV-F 3 G 1,5).
- Con l'utilizzo della pompa in impianti con temperatura dell'acqua oltre 90°C, utilizzare un cavo di collegamento resistente al calore.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non tocchi mai le tubazioni, il corpo pompa e/o corpo motore.
- Il tipo di rete elettrica e la tensione devono essere conformi a quanto indicato nella targhetta della pompa.
- Effettuare i collegamenti alla rete come indicato in figura 6.
- Il cavo di collegamento può essere introdotto nella morsettiera tramite il pressacavo PG sia da destra sia da sinistra. In relazione all'esecuzione, il pressacavo PG e il tappo devono essere scambiati fra loro. Se la morsettiera è posizionata sul lato, inserire sempre il pressacavo PG da sotto (fig. 5)

**Attenzione pericolo di cortocircuito!**

Per proteggere dall'umidità, dopo avere terminato i collegamenti elettrici, chiudere con cura il coperchio morsettiera.

- Collegare la pompa/impianto al conduttore di terra, secondo le norme CEI (EN) vigenti.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio di comando per pompe gemellari (pompe doppie) fare riferimento alle istruzioni di montaggio specifiche.

6 Messa in servizio

Riempimento e sfiato

Lo sfiato della pompa è richiesto quando, per esempio, il riscaldamento e la pompa funzionano ma i corpi scaldanti restano freddi. Con la presenza di aria nel corpo pompa, la pompa non pomperà acqua.

Riempire correttamente l'impianto con acqua.

Lo sfiato del vano rotore della pompa di norma avviene automaticamente dopo un breve tempo di funzionamento della pompa. Il breve funzionamento a secco non danneggerà la pompa. Nel caso sia necessario lo spurgo manuale dell'aria, procedere come segue:

- Spegnerne la pompa,

**Toccano la pompa esiste il pericolo di ustioni!**

A seconda della condizione di funzionamento della pompa e/o dell'impianto (temperatura del

fluido), tutta la pompa può diventare molto calda.

- Chiudere la linea sul lato di scarico.

**Attenzione pericolo di ustioni!**

In relazione alla pressione del sistema idraulico e alla temperatura del fluido pompato, questi può essere bollente e fuoriuscire, sotto forma liquida o di vapore con forte getto, quando la vite di spurgo è lenta.

- Allentare con un cacciavite adatto e rimuovere con cautela completamente il tappo di spurgo (figura 9).
- Spingere diverse volte delicatamente con il cacciavite l'albero all'indietro,
- Proteggere tutti i componenti elettrici contro l'ingresso di acqua,
- Accendere la pompa.

ATTENZIONE!

In relazione alla pressione operativa dell'impianto, è possibile che la pompa si blocchi quando il tappo di spurgo è stato tolto.

- Dopo 15...30 secondi, stringere il tappo di spurgo.
- Riaprire i rubinetti d'intercettazione,

Variazione manuale della velocità

Se i locali non sono sufficientemente riscaldati, la velocità della pompa potrebbe essere troppo bassa. In questo caso, occorre passare ad una velocità superiore.

Se invece la velocità impostata è troppo alta, possono verificarsi rumori di flusso nelle tubazioni, in particolare nelle valvole termostatiche. È possibile eliminare il problema passando ad una velocità minore.

La variazione della velocità si effettua con il pulsante rosso presente sulla morsettiera. Il N° 3 rappresenta la velocità minima, 1 quella massima.

7 Manutenzione



Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione o ripristino togliere tensione alla pompa e assicurarsi che non possa essere accesa da terze persone.

8 Blocchi, cause e rimedi

Il motore è acceso ma non funziona:

Controllare i fusibili,

- Verificare la tensione sulla pompa (confrontare con i dati di targa!),
- Verificare la capacità del condensatore (confrontare con i dati di targa!).

- Il motore è bloccato, per esempio da depositi dell'acqua riscaldata.
- Rimedi: rimuovere completamente il tappo di spurgo, controllare e, se necessario, ruotare il rotore della pompa girando l'estremità dell'albero con un cacciavite (figura 9).



Con acqua ad alta temperatura e alta pressione nell'impianto, chiudere gli organi d'intercettazione prima e dopo la pompa e lasciare raffreddare.

La pompa è rumorosa

- Cavitazione dovuta alla pressione sulla bocca aspirante insufficiente:
- Rimedio: aumentare la pressione dell'impianto nell'ambito dei valori consentiti.
- Controllare l'impostazione della velocità; se necessario, passare ad una velocità minore.

Quando, nonostante tutto, non si è in grado di eliminare la causa della guasto rivolgersi all'installatore idraulico o al Centro Assistenza Wilo più vicino.

9 Parti di ricambio

Assieme all'ordine per parti di ricambio, fornire tutti i dati della targhetta.

D **EG – Konformitätserklärung**
GB **EC – Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CE**

*(gemäß 2004/108/EG Anhang IV.2 und 2006/95/EG Anhang III.B,
according 2004/108/EC annex IV.2 and 2006/95/EC annex III.B,
conforme 2004/108/CE appendice IV.2 et 2006/95/CE appendice III B)*

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **Star RS**

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie **2004/108/EG**

Electromagnetic compatibility – directive

Compatibilité électromagnétique- directive

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**

Low voltage directive

Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.

and with the relevant national legislation.

et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 60335-2-51**

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 20.05.2010


i. V. **Erwin Priß**
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

NL
EG-verklaring van overeenstemming
Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:
Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG
EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:
zie vorige pagina

E
Declaración de conformidad CE
Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:
Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG
Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG
normas armonizadas adoptadas, especialmente:
véase página anterior

S
CE- försäkrän
Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:
EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG
EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG
tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:
se föregående sida

FIN
CE-standardinmakuisseloste
Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:
Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG
Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG
käytetyt yhteensovitett standardit, erityisesti:
katso edellinen sivu.

H
EK-megfelelősségi nyilatkozat
Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:
Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK
Kisfeszültségű berendezések irányelv: 2006/95/EK
alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:
lásd az előző oldalt

PL
Deklaracja Zgodności WE
Niniejszym deklaramy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE
stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:
patrz poprzednia strona

I
Dichiarazione di conformità CE
Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:
Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG
Direttiva bassa tensione 2006/95/EG
norme armonizzate applicate, in particolare:
vedi pagina precedente

P
Declaração de Conformidade CE
Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:
Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG
Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG
normas harmonizadas aplicadas, especialmente:
ver página anterior

N
EU-Overensstemmelseserklæring
Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:
EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG
EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG
anvendte harmoniserte standarder, særlig:
se forrige side

DK
EF-overensstemmelseserklæring
Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:
Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG
Lavvolts-direktiv 2006/95/EG
anvendte harmoniserede standarder, særligt:
se forrige side

CZ
Prohlášení o shodě ES
Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES
Směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES
použité harmonizační normy, zejména:
viz předchozí strana

RUS
Декларация о соответствии Европейским нормам
Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:
Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG
Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG
Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:
см. предыдущую страницу

WILO

WILO SE
 Nortkirchenstraße 100
 44263 Dortmund
 Germany
 T 0231 4102-0
 F 0231 4102-7363
 wilo@wilo.com
 www.wilo.de

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina
 WILO SALMONSON
 Argentina S.A.
 C1295ABI Ciudad
 Autónoma de Buenos Aires
 T + 54 11 4361 5929
 info@salmonson.com.ar

Austria
 WILO Pumpen
 Österreich GmbH
 1230 Wien
 T +43 507 507-0
 office@wilo.at

Azerbaijan
 WILO Caspian LLC
 1065 Baku
 T +994 12 5962372
 info@wilo.az

Belarus
 WILO Bel OOO
 220035 Minsk
 T +375 17 2503393
 wilo-bel@wilo.by

Belgium
 WILO SA/NV
 1083 Ganshoren
 T +32 2 4823333
 info@wilo.be

Bulgaria
 WILO Bulgaria Ltd.
 1125 Sofia
 T +359 2 9701970
 info@wilo.bg

Canada
 WILO Canada Inc.
 Calgary, Alberta T2A 5L4
 T +1 403 2769456
 bill.lowe@wilo-na.com

China
 WILO China Ltd.
 101300 Beijing
 T +86 10 58041888
 wilo@wilo.com.cn

Croatia
 WILO Hrvatska d.o.o.
 10090 Zagreb
 T +38 51 3430914
 wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic
 WILO Praha s.r.o.
 25101 Cestlice
 T +420 234 098711
 info@wilo.cz

Denmark
 WILO Danmark A/S
 2690 Karlslunde
 T +45 70 253312
 wilo@wilo.dk

Estonia
 WILO Eesti OÜ
 12618 Tallinn
 T +372 6509780
 info@wilo.ee

Finland
 WILO Finland OY
 02330 Espoo
 T +358 207401540
 wilo@wilo.fi

France
 WILO S.A.S.
 78390 Bois d'Arcy
 T +33 1 30050930
 info@wilo.fr

Great Britain
 WILO (U.K.) Ltd.
 DE14 2WJ Burton-
 Upon-Trent
 T +44 1205 523000
 sales@wilo.co.uk

Greece
 WILO Hellas AG
 14569 Anixi (Attika)
 T +302 10 6248300
 wilo.info@wilo.gr

Hungary
 WILO Magyarország Kft
 2045 Törökbalint
 (Budapest)
 T +36 23 889500
 wilo@wilo.hu

India
 WILO India Mather and
 Platt Pumps Ltd.
 Pune 411019
 T +91 20 27442100
 service@
 pun.matherplatt.co.in

Indonesia
 WILO Pumps Indonesia
 Jakarta Selatan 12140
 T +62 21 7247676
 citrawilo@cbn.net.id

Ireland
 WILO Engineering Ltd.
 Limerick
 T +353 61 227566
 sales@wilo.ie

Italy
 WILO Italia s.r.l.
 20068 Peschiera Borromeo
 (Milano)
 T +39 25538351
 wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan
 WILO Central Asia
 050002 Almaty
 T +7 727 2785961
 in.pak@wilo.kz

Korea
 WILO Pumps Ltd.
 621-807 Gimhae
 Gyeongnam
 T +82 55 3405890
 wilo@wilo.co.kr

Latvia
 WILO Baltic SIA
 1019 Riga
 T +371 67 145229
 mail@wilo.lv

Lebanon
 WILO SALMONSON
 Lebanon
 12022030 El Metn
 T +961 4 722280
 wsl@cyberia.net.lb

Lithuania
 WILO Lietuva UAB
 03202 Vilnius
 T +370 5 2136495
 mail@wilo.lt

The Netherlands
 WILO Nederland b.v.
 1551 NA Westzaan
 T +31 88 9456 000
 info@wilo.nl

Norway
 WILO Norge AS
 0975 Oslo
 T +47 22 804570
 wilo@wilo.no

Poland
 WILO Polska Sp. z o.o.
 05-090 Raszyn
 T +48 22 7026161
 wilo@wilo.pl

Portugal
 Bombas Wilo-Salmonson
 Portugal Lda.
 4050-040 Porto
 T +351 22 2080350
 bombas@wilo.pt

Romania
 WILO Romania s.r.l.
 077040 Com. Chiajna Jud.
 Ilfov
 T +40 21 3170164
 wilo@wilo.ro

Russia
 WILO Rus ooo
 123592 Moscow
 T +7 495 7810690
 wilo@wilo.ru

Saudi Arabia
 WILO ME – Riyadh
 Riyadh 11465
 T +966 1 4624430
 wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro
 WILO Beograd d.o.o.
 11000 Beograd
 T +381 11 2851278
 office@wilo.co.yu

Slovakia
 WILO Bratislava s.r.o.
 82008 Slovákova 28
 T +421 2 45520122
 wilo@wilo.sk

Slovenia
 WILO Adriatic d.o.o.
 1000 Ljubljana
 T +386 1 5838130
 wilo.adriatic@wilo.si

South Africa
 Salmonson South Africa
 1610 Edenvale
 T +27 11 6082780
 errol.cornelius@
 salmonson.co.za

Spain
 WILO Ibérica S.A.
 28806 Alcalá de Henares
 (Madrid)
 T +34 91 8797100
 wilo.iberica@wilo.es

Sweden
 WILO Sverige AB
 35246 Växjö
 T +46 470 727600
 wilo@wilo.se

Switzerland
 EMB Pumpen AG
 4310 Rheinfelden
 T +41 61 83680-20
 info@emb-pumpen.ch

Taiwan
 WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
 110 Taipei
 T +886 227 391655
 nelson.wu@
 wiloemutaiwan.com.tw

Turkey
 WILO Pompa Sistemleri
 San. ve Tic. A.Ş.
 34530 Istanbul
 T +90 216 6610211
 wilo@wilo.com.tr

Ukraine
 WILO Ukraina t.o.w.
 01033 Kiev
 T +38 044 2011870
 office@wilo.ua

United Arab Emirates
 WILO Middle East FZE
 Jebel Ali – Dubai
 T +971 4 886 4771
 info@wilo.com.sa

USA
 WILO-EMU USA LLC
 Thomasville,
 Georgia 31792
 T +1 229 5840097
 info@wilo-emu.com

WILO USA LLC
 Melrose Park, Illinois 60160
 T +1 708 3389456
 mike.easterley@
 wilo-na.com

Vietnam
 WILO Vietnam Co Ltd.
 Ho Chi Minh City, Vietnam
 T +84 8 38109975
 nkminh@wilo.vn

Wilo – International (Representation offices)

Algeria
 Bad Ezzouar, Dar El Beida
 T +213 21 247979

Armenia
 375001 Yerevan
 T +374 10 544336

Bosnia and Herzegovina
 71000 Sarajevo
 T +387 33 714510

Georgia
 0179 Tbilisi
 T +995 32 306375

Macedonia
 1000 Skopje
 T +389 2 3122058

Mexico
 07300 Mexico
 T +52 55 55863209

Moldova
 2012 Chisinau
 T +373 2 223501

Rep. Mongolia
 Ulaanbaatar
 T +976 11 314843

Tajikistan
 734025 Dushanbe
 T +992 37 2232908

Turkmenistan
 744000 Ashgabat
 T +993 12 345838

Uzbekistan
 100015 Tashkent
 T +998 71 1206774

November 2009



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

G1 Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhouse 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 5559494
hamburg.anfragen@wilo.com

G3 Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

G5 Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

G7 West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

G2 Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

G4 Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

G6 Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R-U-F-W-I-L-O*
7-8-3-9-4-5-6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W-I-L-O-K-K-D*
9-4-5-6-5-3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Erreichbar Mo-So von
7-18 Uhr.
In Notfällen täglich
auch von
18-7 Uhr.

- Kundendienst-
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-
Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Pumpen
Österreich GmbH
Eitnerstraße 13
1230 Wien
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Grigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro
Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,
Aserbaidschan, Belarus,
Belgien, Bulgarien, China,
Dänemark, Estland,
Finnland, Frankreich,
Griechenland,
Großbritannien, Indien,
Indonesien, Irland, Italien,
Kanada, Kasachstan, Korea,
Kroatien, Lettland, Libanon,
Litauen, Niederlande,
Norwegen, Polen, Portugal,
Rumänien, Russland,
Saudi-Arabien, Schweden,
Serbien und Montenegro,
Slowakei, Slowenien,
Spanien, Südafrika, Taiwan,
Tschechien, Türkei,
Ukraine, Ungarn, USA,
Vereinigte Arabische
Emirate, Vietnam

Die Adressen finden Sie
unter www.wilo.com.

Stand Januar 2010

* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

GR
Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ
Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ
Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΚ-2006/95/ΕΚ
Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:
Βλέπε προηγούμενη σελίδα

RO
EC-Declarație de conformitate
Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:
Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/ΕΚ
Directiva privind tensiunea joasă 2006/95/ΕΚ
standarde armonizate aplicate, îndeosebi:
vezi pagina precedentă

LV
EC – atbilstības deklarācija
Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:
Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/ΕΚ
Zemsprieguma direktīva 2006/95/ΕΚ
piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:
skatīt iepriekšējo lappusi

SK
ES vyhlásenie o zhode
Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:
Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ΕΚ
Nízkonapäťové zariadenia – smernica 2006/95/ΕΚ
používané harmonizované normy, najmä:
pozri predchádzajúcu stranu

BG
EO-Декларация за съответствие
Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:
Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO
Директива ниско напрежение 2006/95/EO
Хармонизирани стандарти:
вж. предната страница

TR
CE Uygunluk Teyid Belgesi
Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:
Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG
Alçak gerilim yönetmeliği 2006/95/EG
kismen kullanılan standartlar için:
bkz. bir önceki sayfa

EST
EÜ vastavusdeklaratsioon
Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ
Madalpinge direktiiv 2006/95/EÜ
kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:
vt eelmist lk

LT
EB atitikties deklaracija
Šiuo pažymima, kad šis gaminys atitinka šias normas ir direktyvas:
Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB
Žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB
pritaikytus vieningus standartus, o būtent:
žr. ankstesniame puslapyje

SLO
ES – izjava o skladnosti
Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES
Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES
uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:
glejte prejšnjo stran

M
Dikjarazzjoni ta' konformità KE
B'dan il-meż, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin:
Kompatibbiltà elettromanjetika – Direttiva 2004/108/KE
Vultaġġ baxx – Direttiva 2006/95/KE
kif ukoll standards armonizzati b'mod partikolari:
ara l-paġna ta' qabel



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany